

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

1^{er} FÉVRIER 2005

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines, signée à Manille le 7 décembre 2001

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE
PAR M. **GALAND**

I. INTRODUCTION

La commission a examiné le présent projet de loi au cours de ses réunions des 25 janvier et 1^{er} février 2005.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

1 FEBRUARI 2005

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Filippijnen, ondertekend te Manilla op 7 december 2001

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **GALAND**

I. INLEIDING

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 25 januari en 1 februari 2005.

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie:

Président/Voorzitter: François Roelants du Vivier

A. Membres/Leden:

SP.A-SPIRIT	Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe.
VLD	Jean-Marie Dedecker, Paul Wille, Luc Willems.
PS	Jean Cornil, Pierre Galand, Olga Zrihen.
MR	Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.
CD&V	Sabine de Bethune, Erika Thijs.
CDH	Christian Brotcorne.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.

B. Suppléants/Plaatsvervangers:

Mimount Bousakla, Jacinta De Roeck, Bart Martens, Fauzaya Talhaoui.
Pierre Chevalier, Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Christine Defraigne.
Wouter Beke, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.
Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Voir:

Documents du Sénat:

3-958 - 2004/2005:

— N° 1: Projet de loi.

Zie:

Stukken van de Senaat:

3-958 - 2004/2005:

— Nr. 1: Wetsontwerp.

**II. EXPOSÉ INTRODUCTIF
DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

La présente Convention règle la situation des travailleurs salariés et indépendants qui ont été assujettis au régime de sécurité sociale belge ou philippin au cours de leur carrière ou qui souhaitent passer d'un régime à l'autre.

La Convention vise à éviter le double assujettissement, à préserver les droits acquis en matière de sécurité sociale dans les deux pays, à garantir l'égalité de traitement des ressortissants résidant sur le territoire de l'autre partie contractante et à faciliter le passage d'un régime de sécurité sociale à l'autre.

III. VOTES

Les articles 1^{er} et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi n° 3-958/1 ont été adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur, *Le président,*
Pierre GALAND. François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet de loi
(voir doc. Sénat, n° 3-958/1 — 2004/2005)**

**II. INLEIDENDE UITEENZETTING
DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN
DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN**

Deze Overeenkomst regelt de toestand van werknemers en zelfstandigen die tijdens hun loopbaan onderworpen waren aan het Belgisch of Filippijns sociale zekerheidsstelsel of die van het éne systeem naar het andere willen overschakelen.

De Overeenkomst heeft tot doel de dubbele onderwerping te vermijden, de sociale zekerheidsrechten verworven in beide landen te vrijwaren, de gelijke behandeling van de onderdanen die op elkaars grondgebied wonen te waarborgen en de overgang van het éne sociale zekerheidsstelsel naar het andere te vergemakkelijken.

III. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 alsook het geheel van het wetsontwerp nr. 3-958/1 worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur, *De voorzitter,*
Pierre GALAND. François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst
van het wetsontwerp
(zie stuk Senaat, nr. 3-958/1 — 2004/2005)**